

Allgemeine Einkaufsbedingungen

(Stand: 01.12.2016)

I. Allgemeines

1. Die nachstehenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen (nachfolgend „**AEB**“ genannt) sind Bestandteil des mit uns geschlossenen Vertrages.
2. Diese AEB gelten ausschließlich. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen des Lieferanten werden von uns nicht anerkannt, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben. Unsere AEB gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Waren vorbehaltlos annehmen.
3. Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Lieferanten (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben Vorrang vor diesen AEB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist ein schriftlicher Vertrag bzw. unsere schriftliche Bestätigung maßgebend.
4. Unsere AEB gelten nur gegenüber Kaufleuten.
5. Schriftform im Sinne dieser AEB meint ausdrücklich auch die Abgabe von Erklärungen per Telefax und E-Mail.

Genel Satın Alma Şartları

(01.12.2016 itibariyle)

I. Genel

1. Aşağıdaki Genel Satın Alma Şartları (burada bundan sonra “**AEB**” olarak anılacaktır) tarafımızla akdedilen sözleşmenin ayrılmaz bir parçasıdır.
2. Sadece bu AEB geçerli kabul edilmektedir. Tedarikçinin farklı veya aksi şartları, tarafımızca yazılı onay verilmedikçe, kabul edilmeyecektir. AEB'lerimiz, taraflar arasındaki gelecekteki işlerde, onayımız ile farklı veya aksi şartlarla ürünleri kayıtsız şartsız kabul etmemiz halinde de geçerli olacaktır.
3. Münferit durumlarda, tedarikçi ile yapılan kişisel/özel anlaşmalar (yan anlaşmalar, ilaveler ve değişiklikler dahil) bu AEB'ye göre önceliğe sahiptir. Bu tür anlaşmaların içeriği için yazılı bir sözleşme veya yazılı onayımız esas teşkil etmektedir.
4. İşbu AEB sadece tacirlere karşı geçerlidir.
5. AEB kapsamında, yazılı biçim açıkça, faks ve e-posta ile yapılan açıklamalar anlamına da gelir.

6. Ergänzend gelten unsere „Sicherheitsregeln für Auftragnehmer“ in ihrer jeweils gültigen Fassung, die auf unserer Website www.winkelmann-group.de zum Download zur Verfügung stehen.
7. Für Bestellungen unseres Geschäftsbereichs Automotive gelten zudem ergänzend unsere Qualitätssicherungs- und Umweltschutzbedingungen in ihrer jeweils gültigen Fassung (nachfolgend „**QSUV**“ genannt), die auf unserer Website www.winkelmann-group.de ebenfalls zum Download zur Verfügung stehen.

II. Vertragsabschluss, Änderungen

1. Nur schriftlich erteilte Bestellungen sind rechtsverbindlich. Mündlich oder telefonisch erteilte Bestellungen bedürfen zur Rechtsgültigkeit der nachträglichen schriftlichen Bestätigung durch uns.
 - a) *Bei Erstbestellung:* Soweit unsere Angebote nicht ausdrücklich eine Bindungsfrist enthalten, halten wir uns hieran 30 Tage nach dem Datum des Angebots gebunden. Maßgeblich für die rechtzeitige Annahme ist der Zugang der Annahmeerklärung bei uns.
 - b) *Bei laufenden Geschäftsbeziehungen:* Widerspricht der Lieferant bei wiederkehrenden Bestellungen nicht unverzüglich, spätestens innerhalb von 7 Tagen nach Zugang der schriftlichen Bestellung, gilt dies als Bestätigung der Bestellung.
2. In laufenden Geschäftsbeziehungen können unsere Lieferabrufe den Lieferabrufen unseres Kunden angepasst werden, sofern
 - a) dies für den Lieferanten zumutbar ist,

6. Buna ek olarak ayrıca, www.winkelmann-group.de adresindeki web sayfamızda her zaman güncel şekliyle indirilebilecek “İş alan için güvenlik kuralları” da geçerlidir.
7. Ayrıca ticari alanımız olan otomotiv ile ilgili siparişlerde ilave olarak kalite güvence ve çevre koruma şartlarımız (burada bundan sonra “**QSUV**” olarak anılacaktır) geçerli olup QSUV aynı zamanda www.winkelmann-group.de adresindeki web sayfamızdan da indirilebilir.

II. Sözleşme Akdi ve Değişiklikler

1. Sadece yazılı olarak verilen siparişler hukuken bağlayıcıdır. Sözlü veya telefonla verilen siparişlerin geçerlilik kazanması için sonrasında tarafımızca yazılı olarak onaylanmaları gerekmektedir.
 - a) *İlk siparişte:* Tekliflerimizde kesin bağlayıcı bir sürenin bulunmaması halinde, bizim için teklif tarihinden itibaren 30 günlük süre bağlayıcıdır. Kabulün zamanında yapıldığına dair belirleyici unsur, kabul beyanının tarafımızca ulaştırılmasıdır.
 - b) *Devam eden ticari ilişkilerde:* Tedarikçi, yinelenen siparişlerde derhal ya da yazılı siparişin girişinden en geç 7 gün içerisinde itirazda bulunmazsa, bu siparişi teyit etmiş sayılır.
2. Devam eden ticari ilişkilerde, eğer
 - a) tedarikçi açısından bu durumun mümkün olması halinde,

b) wir den Lieferanten hiervon unverzüglich informieren und eine angemessene Frist für die Belieferung bleibt. Ziffer II. 1. b) dieser AEB gilt entsprechend für die Widerspruchsmöglichkeit des Lieferanten.

3. Hat der Lieferant Bedenken gegen die von uns gewünschte Art der Ausführung, so hat er uns dies unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Der Lieferant ist nicht befugt, die Waren oder den Waren zugrundeliegende Verfahren, Designs und Materialien zu ändern oder entsprechende Änderungen seiner Unterlieferanten zu akzeptieren, ohne vorher unsere schriftliche Zustimmung eingeholt zu haben. Durch Änderungen des Lieferanten (außer im Falle durch uns verlangter Änderungen) entstandene neue Kosten für die Validierung von Waren bei uns oder unseren Kunden werden vom Lieferanten getragen. In diesem Fall bestimmen wir gemeinsam mit dem Lieferanten den angemessenen Betrag der Validierungskosten.
4. Wir können jederzeit Änderungen der Waren vom Lieferanten verlangen. In diesen Fällen werden die Änderungen in Zusammenarbeit mit dem Lieferanten umgesetzt und die Auswirkungen der Änderungen analysiert. Bei erheblichen Änderungen erfolgt eine Vertragsanpassung. Der Lieferant erklärt hinsichtlich aller Änderungserfordernisse eine Umsetzungsbemühung und eine proaktive Zusammenarbeit. Dies gilt insbesondere für Änderungen aufgrund von öffentlich- rechtlichen Vorschriften oder bei Anforderungen unserer Kunden.
5. Vergütungen oder Entschädigungen für Besuche oder die Ausarbeitung von Angeboten, Projekten usw. werden nicht gewährt.

III. Preise, Zahlungsbedingungen

1. Die in der Bestellung ausgewiesenen Preise sind bindend und verstehen sich ohne die jeweils gültige gesetzliche Umsatzsteuer. Sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist, schließt der Preis Lieferung DDP

b) biz bu konuda tedarikçiyi hemen bilgilendirir ve teslimat için buna uygun bir süre verebilirsek, teslimat programımız, müşterilerimizin teslimat programına göre ayarlanabilir. Buna uygun olarak, işbu AEB'nin II. maddesi 1. b) gereği tedarikçinin itiraz etme olanağı bulunmaktadır.

3. Tedarikçinin istediğimiz tarzdaki uygulama ile ilgili endişeleri olması durumunda, bunu bize derhal yazılı olarak bildirmek zorundadır. Tedarikçi önceden yazılı onayımızı almadan ürünleri veya ürünlere esas teşkil eden usul, tasarım ve malzemeleri değiştirmeye veya alt tedarikçilerin bu tür değişikliklerini kabul etmeye yetkisi yoktur. Tedarikçinin uyguladığı değişiklik (tarafımızca talep edilmiş değişiklikler hariç) nedeniyle bizim veya müşterimiz tarafında ürün geçerliliği ile ilgili oluşan yeni masraflar tedarikçi tarafından karşılanacaktır. Bu tür durumlarda, geçerlilik masrafları için uygun bir tutarı tedarikçi ile beraber belirleyeceğiz.
4. Her zaman tedarikçiden ürünle ilgili değişiklik talebinde bulunabiliriz. Bu durumlarda değişiklikler tedarikçi ile birlikte müşterek çalışılarak uygulanacak ve değişikliklerin etkileri analiz edilecektir. Önemli değişikliklerde sözleşmede uyarılama yapılacaktır. Tedarikçi, bütün değişiklik gereksinimleri ile ilgili bir uygulama çabası içinde olacağını ve aktif bir işbirliğinde bulunacağını taahhüt eder. Bu özellikle kamu hukuku düzenlemeleri nedeniyle veya müşterilerimizin talebi üzerine yapılacak değişiklikler için geçerlidir.
5. Ziyaretler veya teklif, proje vs... giderleri için ücret veya tazminat ödenmeyecektir.

III. Fiyatlar ve Ödeme Şartları

1. Siparişte belirtilen fiyatlar bağlayıcı olup KDV hariçtir. Farklı bir anlaşma yapılmamış olması durumunda fiyatlar tarafımızca belirtilen teslim yerine, belirtilmemişse şubemize DDP (gümrük vergisi ödenmiş) olarak teslimini (Incoterms 2010) kapsar; Navlun, nakliye masrafları ve ambalaj fiyata dahildir. 2. Cümlede belirtilenden

an die von uns angegebene Empfangsstelle, andernfalls an unsere Niederlassung (Incoterms 2010) ein; Fracht, Versandkosten und Verpackung sind im Preis inbegriffen. Für den Fall, dass wir abweichend von Satz 2 die Fracht- und/oder Versandkosten zu tragen haben, hat der Lieferant die preisgünstigste Beförderungsmöglichkeit zu wählen, sofern von uns keine besondere Versandart vorgegeben wird. Muss eine Sendung infolge Nichteinhaltung des Liefertermins mit einer für uns ungünstigeren Beförderungsart (z.B. Eilgut statt Frachtgut) zum Versand gebracht werden, so wird der Lieferant die entstehenden Mehrkosten übernehmen.

2. Die Zahlung erfolgt nach Lieferung der Ware und Rechnungserhalt zum 25. des folgenden Monats mit 3 % Skonto, sofern keine anderweitige Vereinbarung getroffen wurde.
3. Sind keine Preise angegeben, so gelten die im Zeitpunkt der Bestellung geltenden Listenpreise des Lieferanten mit den Abzügen gemäß Ziffer III. 2. dieser AEB.
4. Für die Rechtzeitigkeit der von uns geschuldeten Zahlungen genügt der Eingang unseres Überweisungsauftrages bei unserer Bank.
5. Rechnungen sind uns in einfacher Ausfertigung bei Versand der Ware, jedoch getrennt von dieser, zuzusenden.
6. Bei Zahlungsverzug schulden wir Verzugszinsen in Höhe des durch das Gesetz mit der Nummer 3095 jeweils bestimmten Prozentsatzes.
7. Der Lieferant wird uns auf Wunsch und mit dem Ziel der gemeinsamen Kostensenkung und Wettbewerbsfähigkeit seine Preiskalkulation vollständig offen legen und im Rahmen der „open book“- Kalkulation alle Kosten für Rohstoffe, Bearbeitungskosten, direkte und indirekte Arbeits- und Overheadkosten, Amortisation von Investitionen, Vertriebsgemeinkosten und Gewinn mitteilen. Eventuelle Kalkulationsfehler gehen ausschließlich zu Lasten des Lieferanten.

farklı olarak navlun ve nakliye giderlerinin tarafımızca üstlenileceği durumlarda, tarafımızca özel bir nakliye türü belirtilmemiş olması halinde, tedarikçi fiyat açısından en uygun nakliye olanağını seçmekle yükümlüdür. Bir gönderinin teslim tarihine uyulmaması nedeniyle bizim için uygun olmayan bir sevkiyat türü (örn. kargo yerine ekspres gönderi) ile gönderilmesi halinde, nakliye ücreti farkını tedarikçi üstlenecektir.

2. Ödeme, farklı bir anlaşma yapılmamışsa, mal teslimi ve fatura girişini takip eden ayın 25'inde %3 indirimle yapılacaktır.
3. Fiyat belirtilmemişse, tedarikçinin siparişin verildiği tarihteki liste fiyatları geçerli olup iş bunlara AEB'nin III. maddesi 2. paragrafındaki indirimler uygulanır.
4. Tarafımızca borçlanılan ödemelerin zamanında yapılabilmesi için havale talimatımızın bankamıza gönderilmesi yeterlidir.
5. Faturalar tarafımıza tek nüsha olarak mal sevkiyatı esnasında ama ayrı bir şekilde gönderilmelidir.
6. Geciken ödemeler için 3095 sayılı yasa ile belirlenmiş yüzde oranı tutarında gecikme faizi borçlanılır.
7. Tedarikçi, talep halinde ve müştereken fiyat düşürme ve rekabet edilebilirlik hedefiyle fiyat hesaplamasını tamamen açık olarak detaylandırarak ve "open-book" (cari hesaplama) – hammadde, işleme ücretleri, doğrudan veya dolaylı işçilik ve sabit maliyetler, yatırım amortismanları, dolaylı satış maliyetleri ve kar payı çerçevesinde bütün giderleri bildirecektir. Olası hesaplama hatalarından sadece tedarikçi sorumludur.

IV. Verpackung, Versand

1. Die Waren sind fachgerecht unter Beachtung der Verpackungs- und Konservierungsvorschriften und den Spezifikationen auf dem Verpackungsdatenblatt zu verpacken und gegen Beschädigung gesichert anzuliefern. Die vorgegebenen Verpackungseinheiten sind einzuhalten. Sind die Waren nicht wie vorgegeben verpackt, gilt die Lieferung nur dann als erfolgt, wenn unsere schriftliche Einwilligung für eine geänderte Verpackung vorliegt. Die Annahme kann durch uns verweigert werden, wenn unsere Einwilligung auf dem Lieferschein nicht vermerkt ist.
2. Der Lieferant liefert die Waren in geeigneten und soweit vereinbart ausschließlich in von uns freigegebenen Transportmitteln an, um Beschädigungen und Qualitätsminderungen (z. B. Verschmutzung, Korrosion, chemische Reaktionen) zu vermeiden.
3. Der Lieferant ist verpflichtet, auf allen Versandpapieren, Lieferscheinen, sonstigem Schriftverkehr und Rechnungen exakt unsere Bestellnummer anzugeben; insbesondere Rechnungen können wir nur bearbeiten, wenn diese entsprechend den Vorgaben in unserer Bestellung die dort ausgewiesene Bestellnummer angeben. Für alle wegen der Nichteinhaltung dieser Verpflichtung entstehenden Folgen ist der Lieferant verantwortlich. Dies schließt den Ersatz von Schäden und Aufwendungen ein, die bei unseren Kunden durch die Übernahme und/oder Weiterverarbeitung der Waren mit falscher oder fehlender Bestellnummer entstehen. Für den Fall, dass sich durch das Fehlen der Bestellnummer die Bearbeitung im Rahmen unseres normalen Geschäftsverkehrs verzögert, verlängert sich die in Ziffer III. 2. dieser AEB genannte Zahlungsfrist um den Zeitraum der Verzögerung.
4. Werden uns ausnahmsweise Verpackungen gesondert in Rechnung gestellt, so sind wir berechtigt, Verpackungen, die sich in gutem Zustand befinden, gegen eine Vergütung von 2/3 des sich aus der Rechnung hierfür

IV. Ambalaj ve Nakliye

1. Ürünler usulüne uygun olarak ambalajlama ve koruyucu kuralları ve ambalaj bilgi föyündeki özellikler dikkate alınarak ambalajlanmalı ve bozulmayacak şekilde güvenceye alınarak sevk edilmelidir. Öngörülen ambalaj birimlerine uyulmalıdır. Ürünlerin öngörüldüğü gibi ambalajlanmaması halinde teslimat, ancak tarafımızca değiştirilmiş ambalaj için yazılı olarak onay vermiş olmamız durumunda gerçekleşmiş kabul edilir. İrsaliye üstünde bizim onayımıza ilişkin bir not bulunmaması halinde tarafımızca teslimat kabul edimeyebilir.
2. Tedarikçi mallarını, hasar oluşumunu ve kalite düşüşünü (örn. kirlenme, korozyon, kimyasal reaksiyon) önlemek için, uygun – şayet belirlenmişse – sadece tarafımızca izin verilen nakliye araçları ile nakledecektir.
3. Tedarikçi bütün nakliye evraklarında, irsaliyelerde, diğer yazışmalarda ve faturalarda sipariş numaramızı tam olarak belirtmekle yükümlüdür; özellikle faturaları sadece – siparişimizdeki bilgilere uygun – kaydedilmiş olan sipariş numarasının belirtilmiş olması halinde işleme alabiliriz. Bu yükümlülüğe uyulmaması nedeniyle oluşan sonuçlardan tedarikçi sorumludur. Bu aynı zamanda müşterilerimizde yanlış veya eksik sipariş numaralı malların teslim alımı ve/veya tekrar işlenmesinden dolayı meydana gelen zarar ve masrafların tazminini de kapsar. Sipariş numarasının bulunmamasından dolayı işlemin normal iş akışımız çerçevesinde gecikmeye sebep vermesi halinde, iş bu AEB'nin III. maddesi 2. paragrafında belirtilen ödeme süresi gecikme zamanına uygun olarak uzatılır.
4. Tarafımıza ambalaj masraflarının istisnai olarak fatura edilmesi durumunda, iyi durumda olan ambalaj malzemelerini, tarafımıza fatura edilen değer 3/2 oranında bir ücret karşılığında tedarikçiye geri gönderme hakkımız bulunmaktadır. Bu iadenin gönderimi tedarikçinin namı hesabına yapılır. Bir iade yükümlülüğünün gerekçelendirilmesi için ayrı bir yazılı anlaşma gerekir.

ergebenden Wertes an den Lieferanten zurückzusenden. Die Rücksendung erfolgt zu Lasten des Lieferanten. Die Begründung einer Rückgabepflichtung bedarf der gesonderten schriftlichen Vereinbarung.

5. Die Lieferung hat, sofern nicht ein anderes schriftlich vereinbart ist, DDP (Incoterms 2010) zu erfolgen. Der Versand erfolgt auf Gefahr des Lieferanten. Die Gefahr jeder Verschlechterung, einschließlich des zufälligen Untergangs, bleibt bis zur Ablieferung an der von uns gewünschten Versandanschrift bzw. Versendungsstelle beim Lieferanten.

V. Lieferbedingungen und Pflichten des Lieferanten, Lieferverzug

1. Der von uns in der Bestellung angegebene oder sonst nach diesen AEB maßgebliche Liefertermin ist bindend. Maßgebend für die Einhaltung des Liefertermins ist der Eingang der Waren bei der von uns genannten Empfangs- bzw. Verwendungsstelle.
2. Der Lieferant verpflichtet sich, ausreichende Fertigungs- und Lieferkapazitäten zur Verfügung zu stellen, um die als Soll-Kapazität festgelegte Anzahl von Waren pro Kalenderjahr plus 15 % rechtzeitig produzieren und liefern zu können.
3. Zur Deckung eines zusätzlichen Sofortbedarfs hält der Lieferant auf Wunsch auf eigene Kosten eine zu vereinbarende Menge der Waren auf Lager. Ist keine Auslaufdisposition erfolgt, sind wir bei Beendigung des Vertragsverhältnisses zur Abnahme dieser Waren verpflichtet, sofern sie vertragsgemäß sind und der Lieferant sie nicht anderweitig verwerten kann. Bei Bedarf wird der Lieferant Waren an ein Konsignationslager liefern. Hierzu wird sodann ein separater Konsignationslagervertrag vereinbart.
4. Bei früherer Anlieferung als vereinbart behalten wir uns vor, die Rücksendung auf Kosten des Lieferanten vorzunehmen. Erfolgt bei vorzeitiger Lieferung keine Rücksendung, so lagert die Ware bis zum Liefertermin auf

5. Teslimat, farklı bir anlaşma mevcut değilse, DDP (Incoterms 2010) kuralları gereği gerçekleştirilecektir. Sevkiyata ilişkin riskler tedarikçiye aittir. Her bozulma riski, tesadüfen kaybolması dahil, tarafımızca istenen sevk adresi veya sevk yerine teslimine kadar tedarikçiye aittir.

V. Sevkiyat Şartları ve Tedarikçinin Yükümlülükleri ve Teslimatın Gecikmesi

1. Tarafımızca siparişte belirtilen veya bu AEB'ye göre esas alınan teslimat tarihi bağlayıcıdır. Teslimatın zamanında ifası için belirleyici unsur, teslimatın tarafımızca belirtilen kabul veya kullanım adresine teslimidir.
2. Tedarikçi, öngörülen kapasite için belirlenen yıllık adette ürünün artı %15 fazlasını zamanında üretmek ve teslim etmek için yeterli üretim ve teslimat kapasitesini mevcut bulundurmakla yükümlüdür.
3. İlave bir ani ihtiyacın giderilmesi için tedarikçi talebe göre masrafları kendisine ait olmak üzere üzerinde anlaşmaya varılan bir miktar malı depoda hazır bulundurur. Bu ürünlerin çıkışı gerçekleşmezse, sözleşme bitiminde, iş bu durumun sözleşmeye uygun olması ve tedarikçinin ürünleri başka şekilde değerlendirmesinin mümkün olmaması durumunda, iş bu ürünleri alma yükümlülüğümüz bulunmaktadır. İhtiyaç durumunda tedarikçi bir konsinye deposuna malları gönderebilecektir. Bu durumda ayrı bir konsinye depo anlaşması yapılacaktır.
4. Anlaşmada belirtilen teslim tarihinden daha erken bir teslimat yapıldığında, işbu teslimatı masrafları tedarikçiye ait olmak üzere geri gönderme hakkımızı saklı tutmaktayız. Erken bir teslimatta geri gönderim yapılmazsa, mal teslim tarihine kadar hasar / riskler ve masraflar tedarikçinin olmak üzere tarafımızca depolanır, hasarın devri teslim tarihinde gerçekleşir. Böyle bir durumda, faturada anlaşma gereği belirlenen teslim tarihine göre ödeme günü belirtme hakkımız bulunmaktadır.

- Kosten und Gefahr des Lieferanten bei uns, der Gefahrübergang tritt zum Liefertermin ein. Wir sind dann berechtigt, die Rechnung entsprechend dem vereinbarten Liefertermin zu valutieren.
5. Der Lieferant ist ohne unsere vorherige schriftliche Einwilligung zu Teillieferungen nicht berechtigt. Bei vereinbarten Teillieferungen ist die verbleibende Restmenge aufzuführen.
 6. Mehr- oder Minderlieferungen sind nur mit unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung gestattet.
 7. Erkennt der Lieferant, dass ein vereinbarter Termin aus irgendwelchen Gründen nicht eingehalten werden kann, so hat er uns dies unverzüglich unter Angabe der Gründe und der Dauer der voraussichtlichen Verzögerung schriftlich mitzuteilen. Auf von ihm nicht zu vertretende Ursachen einer Verzögerung kann sich der Lieferant nur dann berufen, wenn er der Anzeigepflicht nachgekommen ist.
 8. Lässt sich der Tag, an dem die Lieferung spätestens zu erfolgen hat, aufgrund des Vertrages bestimmen, so kommt der Lieferant mit Ablauf dieses Tages in Verzug, ohne dass es hierfür einer Mahnung unsererseits bedarf.
 9. Im Falle des Lieferverzugs stehen uns uneingeschränkt die gesetzlichen Ansprüche und Rechte zu, einschließlich des Rücktrittsrechts und des Anspruchs auf Schadensersatz statt der Leistung nach fruchtlosem Ablauf einer angemessenen Nachfrist.
 10. Der Lieferant ist uns zum Ersatz sämtlicher unmittelbaren und mittelbaren Verzugsschäden verpflichtet. Die Annahme der verspäteten Lieferung oder Leistung enthält keinen Verzicht auf Ersatzansprüche. Im Fall des Lieferverzuges sind wir berechtigt, nach vorheriger schriftlicher Androhung, vom Lieferanten eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,5 % für jede angefangene Woche der Verzögerung, im Ganzen aber höchstens 5 % des Gesamtwertes der Bestellung zu verlangen. Diese Vertragsstrafe ist auf den vom Lieferanten zu ersetzenden Verzugsschaden anzurechnen. Die Geltendmachung eines
5. Tedarikçi önceden tarafımızdan yazılı bir onay almadan kısmi teslimat yapma hakkına sahip değildir. Anlaşma gereği yapılan kısmi yüklemelerde kalan bakiye miktarı belirtilmelidir.
 6. Fazla veya eksik teslimatların yapılmasına sadece bizim önceden yazılı onayımız ile izin verilir.
 7. Tedarikçi, belirlenen teslim tarihinde herhangi bir nedenden dolayı gecikme olacağını öngörmesi durumunda, gecikme nedenini ve gecikme süresini bize derhal yazılı olarak bildirecektir. Tedarikçi, kendisinden kaynaklanmayan bir sebep nedeni ile oluşan gecikmelerde, bu sebebe bildirim yükümlülüğünü yerine getirmesi halinde dayanabilir.
 8. Teslimatın, sözleşmede tespit edilebilen en geç teslimat tarihinden sonra gerçekleştirilmesi halinde, tedarikçi, tarafımızca herhangi bir ihtar yapılmasına gerek kalmadan, temerrüde düşmüş sayılacaktır.
 9. Bir teslimatın gecikmesi halinde, yasal talep ve haklarımız saklı olup işbu haklara sözleşmeden dönme hakkı ve ilave süre tanınmasına rağmen ifanın gerçekleşmemesi halinde tazminat talep hakkımız dahildir.
 10. Tedarikçi, geç ifadan doğan bütün doğrudan ve dolaylı zararlarımızın tazmini ile yükümlüdür. Gecikmeli teslimat veya hizmetin kabulü, tazminat hakkımızdan vaçgeçtiğimiz anlamına gelmemektedir. Teslimatın gecikmesi halinde önceden yazılı olarak ihtar etmek suretiyle, tedarikçiden gecikmenin olduğu her başlayan hafta için %0,5 oranında ve en fazla toplam sipariş değerinin %5'i oranında ceza-i şart talep etme hakkımız bulunmaktadır. İş bu ceza-i şart tedarikçi tarafından geç ifa halinde ödenmesi gereken tazminat tutarından mahsup edilecektir. Fazlaya ilişkin tazminat hakkımız saklıdır. Ceza-i şartın uygulanmasını, en geç gecikmeli olarak teslim edilen mallara ilişkin yapılacak ödemenin gerçekleşmesine kadar talep edeceğimizi taahhüt ederiz.

weitergehenden Schadens bleibt vorbehalten.
Wir verpflichten uns, den Vorbehalt der Vertragsstrafe bis zur Bezahlung der verspätet gelieferten Waren geltend zu machen.

11. Fälle höherer Gewalt (z. B. Naturereignisse wie Erdbeben, Sturm oder Überschwemmungen sowie Krieg und andere militärische Konflikte, Terroranschläge und sonstige unvorhersehbare Ereignisse) befreien den Lieferanten und uns für die Dauer der Störung und im Umfang ihrer Wirkung von den Leistungs- und Abnahmepflichten. Die Parteien sind verpflichtet, im Rahmen des Zumutbaren einander unverzüglich die erforderlichen Informationen zu geben und ihre Verpflichtungen den veränderten Verhältnissen nach Treu und Glauben anzupassen.
12. Ist der Lieferant von einem der vorstehenden Ereignisse betroffen, wird er uns nach besten Kräften zur Aufrechterhaltung unserer Belieferung bei der Verlagerung der Produktion der Waren zu uns oder einem Dritten unterstützen, inklusive einer Lizenzierung von für die Produktion notwendigen gewerblichen Schutzrechten zu angemessenen Bedingungen.
13. Bei Lieferengpässen wird der Lieferant unsere Bestellung bevorzugt erfüllen, soweit ihm dies unter angemessener Berücksichtigung seiner anderen Lieferpflichten möglich ist.
14. Bei einer längerfristigen Lieferverhinderung sind wir von der Verpflichtung zur Abnahme der bestellten Lieferung und/oder Leistung ganz oder teilweise befreit, und insoweit zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn die Lieferung und/oder Leistung wegen der durch die höhere Gewalt oder ein sonstiges Ereignis im Sinne von Ziffer V. 11. dieser AEB verursachten Verzögerung bei uns - unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte - nicht mehr verwertbar ist.
15. Der Lieferant steht dafür ein, dass seine Lieferungen den Bestimmungen der entsprechenden Verordnungen (in der EU EG Nr. 1907/2006) zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (nachfolgend „**REACH-Verordnung**“ genannt) entsprechen. Die in den Waren

11. Mücber sebepler (örn. deprem, fırtına veya su taşkınları gibi doğa olayları ile savaş ve diğer askeri ihtilaflar, terör olayları ve diğer öngörülemeyen olaylar gibi) tedarikçiyi ve bizi, aksaklığın devam ettiği sürece ve bunların etki kapsamınca hizmeti ifa ve kabul yükümlülüğünden muaf tutar. Taraflar, beklenebilirlik çerçevesinde derhal birbirlerine gerekli bilgileri vermeyi ve yükümlülüklerini iyi niyetle değişen durumlara uyarlamayı taahhüt ederler.
12. Yukarıda bahsedilen olaylardan birinin tedarikçinin başına gelmesi durumunda, tedarikçi, üretim için gereken uygun şartlarda sınai mülkiyet hakları ve ruhsat alımı dahil, tüm imkanlarıyla teslimatımıza ait malların üretim yerinin değiştirilmesi konusunda bizi veya üçüncü kişileri destekleyecektir.
13. Teslimat sıkıntısında, tedarikçi, bizim siparişimize, diğer teslimat yükümlülüklerini uygun oranda dikkate alarak mümkün olduğunca öncelik verecektir.
14. Bir teslimat uzun süre gecikirse, sipariş edilen teslimat ve/veya hizmeti kabul yükümlülüğünden tamamen veya kısmen muaf oluruz ve sözleşmeden dönme hakkına sahip oluruz. Bu hakkımız yalnızca ifanın mücber sebep veya bu AEB'nin V. maddesi 11. fıkrasında belirtilen diğer bir nedenle gecikmesinin ticari açıdan dikkate alındığında, tarafımızca artık değerlendirilmesinin mümkün olmaması halinde mevcuttur.
15. Tedarikçi, teslimatlarının tescil, değerlendirme, ruhsat ve kimyasal maddelerin kısıtlanması (burada bundan sonra "**REACH Yönetmeliği**") olarak anılacaktır) ile ilgili yönetmeliklere (AB'de AT No. 1907/2006 yönetmeliği) uygun olmasından sorumludur. Tedarikçinin mallarında bulunan maddeler, REACH Yönetmeliği şartlarına göre gerekliyse, ön kaydı yapılmış veya geçiş süresinin bitiminden sonra (bu maddenin tescilden muaf olmaması halinde) kaydedilmiştir. Tedarikçi REACH Yönetmeliği gereği gereken bilgiler için güvenlik bilgi föyleri sunacaktır. Ayrıca, talep edildiğinde tedarikçi yönetmeliğe uygun bilgileri tarafımıza sunacaktır.

des Lieferanten enthaltenen Stoffe sind, soweit nach den Bestimmungen der REACH-Verordnung erforderlich, vorregistriert bzw. nach Ablauf der Übergangsfristen registriert, sofern der Stoff nicht von der Registrierung ausgenommen ist. Der Lieferant stellt Sicherheitsdatenblätter gemäß REACH-Verordnung zur Verfügung. Auf Anfrage hat der Lieferant uns außerdem die Informationen entsprechend der Verordnung mitzuteilen.

16. Der Lieferant ist verpflichtet, sich mit unseren „Sicherheitsregeln für Auftragnehmer“ für unsere Betriebsstätten, welche auf unserer Website www.winkelmann-group.de in ihrer jeweils gültigen Fassung zum Download bereitstehen, vertraut zu machen. Der Lieferant hat seine Mitarbeiter und Unterauftragnehmer zur Einhaltung dieser Sicherheitsregeln anzuhalten und deren Einhaltung zu überwachen. Vor Aufnahme der Tätigkeiten hat der Lieferant die Kenntnisnahme dieser Sicherheitsregeln durch die Übergabe der unterzeichneten „Bestätigung der Kenntnisnahme“ an uns zu bestätigen. Diese „Bestätigung der Kenntnisnahme“ ist auf der letzten Seite der Sicherheitsregeln abgedruckt.

VI. Vorhaltepflcht des Lieferanten

Der Lieferant ist verpflichtet die Waren mindestens für den Zeitraum der jeweils geltenden Mängelgewährleistungsdauer, beginnend ab unserer letztmaligen Bestellung dieser Waren, im Umfang der durchschnittlichen Bestellmenge des letzten Kalenderjahres vorrätig zu halten.

VII. Gewährleistung

1. Der Lieferant gewährleistet, dass sämtliche von ihm gelieferten Waren und alle von ihm erbrachten Leistungen dem neuesten Stand der Technik, den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen und den Vorschriften und Richtlinien von Behörden,

16. Tedarikçi www.winkelmann-group.de web sayfamızda son geçerli sürümü sunulan ve indirilebilen „İş Gören İçin Güvenlik Kuralları“ hakkında bilgi edinmekle yükümlüdür. Tedarikçi, çalışanlarını ve taşeronlarını bu güvenlik kurallarına uyma konusunda uyaracak ve onların uygulanmasını denetleyecektir. Faaliyetlerine başlamadan önce, tedarikçi bu güvenlik kuralları konusunda bilgi edindiğini “Bilgilenme Onayı” nı imzalayarak tarafımıza teslim etmek suretiyle onaylayacaktır. Bu “Bilgilenme Onayı”, güvenlik kurallarının son sayfasında basılı olarak bulunmaktadır.

VI. Tedarikçinin Saklama Yükümlülüğü

Tedarikçi, ürünleri, bu mallarla ilgili son siparişimizden başlayarak, en az geçerli garanti süresince, son takvim yılındaki ortalama sipariş miktarı oranında stokta bulundurmakla yükümlüdür.

VII. Garanti

1. Tedarikçi, kendisi tarafından teslim edilen bütün malların ve verdiği bütün hizmetlerin, en son teknolojiye uygun olduğunu, ilgili yasal hükümlere ve resmi makamların, meslek odalarının ve meslek birliklerinin kurallarına ve yönetmeliklerine uygun olduğunu garanti eder.

Berufsgenossenschaften und Fachverbänden entsprechen.

2. Alle in einer mit uns vereinbarten Zeichnung angegebenen Maße werden vom Lieferanten gewährleistet. Dies gilt auch für sonstige technische Vereinbarungen. Sind im Einzelfall Abweichungen von diesen Vorschriften notwendig, so muss der Lieferant hierzu unsere vorherige schriftliche Einwilligung einholen. Die Gewährleistungsverpflichtung des Lieferanten wird durch diese Einwilligung nicht berührt.
3. Die Wareneingangsprüfung bei uns beschränkt sich, sofern nicht abweichend vereinbart, auf äußerlich erkennbare Transportschäden sowie auf die Feststellung der Menge und Identität der bestellten Waren anhand der Lieferpapiere. Dabei festgestellte Mängel sind jedenfalls rechtzeitig gerügt, wenn wir sie dem Lieferanten innerhalb von 2 Werktagen seit Eingang der Ware bei uns mitteilen. Verdeckte Mängel sind jedenfalls rechtzeitig gerügt, wenn deren Mitteilung ebenfalls innerhalb von 8 Werktagen nach Entdeckung an den Lieferanten erfolgt. Diese Beschränkungen gelten nicht für Verdeckte Mängel, die durch eine übliche Untersuchung nicht entdeckt werden können.
4. Der Lieferant wird nach Eingang der Mitteilung hinsichtlich eines Mangels unverzüglich eine Fehleranalyse durchführen. Falls erforderlich, unterstützen wir den Lieferanten im Rahmen unserer Möglichkeiten bei der Fehlerfindung. Hierzu werden dem Lieferanten beanstandete Waren im vereinbarten Umfang zur Verfügung gestellt. Der Lieferant wird jede Abweichung der beanstandeten Waren von den Vorgaben und Spezifikationen analysieren und alle erforderlichen Untersuchungen durchführen, um die Fehlerquelle zu identifizieren. Anschließend wird der Lieferant die Ursachen der Abweichungen bzw. der Mängel sowie die eingeleiteten Maßnahmen zur Abstellung und Vorbeugung von Mängeln und deren Auswirkungen kurzfristig schriftlich mitteilen.
5. Durch die Abnahme oder durch Billigung von vorgelegten Mustern oder Proben verzichten wir nicht auf unsere Gewährleistungsrechte.

2. Tedarikçi, mutabık kalınan çizimlerde belirtilen tüm ölçülere uymayı garanti eder. İşbu durum diğer teknik anlaşmalar için de geçerlidir. Münferit durumlarda bu kurallardan sapmak gerekirse, tedarikçi bunun için önceden yazılı onayımızı almak zorundadır. Bu onay tedarikçinin garanti yükümlülüğünü etkilemez.
3. Bizdeki mal giriş kontrolü, farklı bir anlaşma yapılmadıkça, dıştan görülebilen nakliye hasarları ile miktar tespiti ve sipariş edilen malın nakliye evraklarına göre özdeşliğinin belirlenmesiyle sınırlıdır. Bu esnada tespit edilen ayıplar, malın tarafımıza teslimini müteakip 2 iş günü içerisinde tedarikçiye bildirmemiz halinde, zamanında bildirilmiş sayılacaktır. Gizli ayıplarda, yine bunun bildirimini aynı şekilde tespitinden sonraki 8 iş günü içerisinde yapılması, bunun tedarikçiye zamanında bildirildiği anlamına gelecektir. Bu sınırlamalar, olağan bir incelemeyle belirlenemeyen gizli ayıplar için geçerli değildir.
4. Tedarikçi ayıp bildirimini müteakip derhal bir hata analizi yapacaktır. Gerekirse biz de imkanlarımız dahilinde hata bulma konusunda tedarikçiye destek oluruz. Bunun için şikayet konusu mallar, mutabık kalınan oranda tedarikçiye teslim edilir. Tedarikçi şikayet konusu malların talimatlar ve özellikler açısından farklılıklarını analiz edecek ve hata kaynağını tanımlayabilmek için gerekli tüm kontrolleri yapacaktır. Ardından, tedarikçi sapmanın veya ayıpların nedeni ile bunların giderilmesi ve önlenmesi için alınan önlemleri ve onların etkilerini kısa süre içerisinde yazılı olarak bildirecektir.
5. Sunulan numune veya örneklerin tarafımızca kabulü veya onayı garanti haklarımızdan feragat ettiğimiz anlamına gelmemektedir.

6. Rechtzeitig gerügte Mängel sowie andere Fehler der Waren zu denen auch das Fehlen garantierter Eigenschaften gehört, hat der Lieferant nach unserer Aufforderung unverzüglich und unentgeltlich einschließlich sämtlicher Nebenkosten nach unserer Wahl durch Reparatur bzw. Austausch mangelhafter Teile oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache zu beseitigen. Erfüllungsort des Nacherfüllungsanspruchs ist dabei grundsätzlich der aktuelle Belegenheitsort der mangelhaften Waren. Weitergehende gesetzliche Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Schadensersatz, Rücktritt oder Minderung, bleiben unberührt.
 7. Mit dem Zugang unserer Mängelanzeige beim Lieferanten ist die Verjährung von Gewährleistungsansprüchen gehemmt, bis der Lieferant unsere Ansprüche ablehnt oder den Mangel für beseitigt erklärt oder sonst die Fortsetzung von Verhandlungen über unsere Ansprüche verweigert. Bei Ersatzlieferung und Mängelbeseitigung beginnt die Verjährungsfrist für ersetzte und nachgebesserte Teile erneut, es sei denn, wir mussten nach dem Verhalten des Lieferanten davon ausgehen, dass dieser sich nicht zu der Maßnahme verpflichtet sah, sondern die Ersatzlieferung oder Mängelbeseitigung nur aus Kulanzgründen oder ähnlichen Gründen vornahm.
 8. Kommt der Lieferant seiner Gewährleistungsverpflichtung innerhalb einer von uns gesetzten angemessenen Frist nicht nach oder schlägt die Nacherfüllung einmal fehl, so können wir die erforderlichen Maßnahmen auf seine Kosten und Gefahr unbeschadet seiner Gewährleistungsverpflichtung selbst treffen oder von Dritten ausführen lassen, ohne eine Nacherfüllungsfrist setzen zu müssen.
 9. Kleinere Mängel können von uns - in Erfüllung unserer Schadensminderungspflicht - ohne vorherige Abstimmung selbst beseitigt und die Aufwendungen dem Lieferanten belastet werden, ohne dass hierdurch die Gewährleistungsverpflichtung des Lieferanten berührt wird. Gleiches gilt bei Gefahr im Verzug, insbesondere im Fall der Gefährdung der Betriebssicherheit oder wenn ungewöhnlich
6. Tedarikçi, zamanında bildirilen ayıplar ile garanti edilen özelliklerin de eksik olduğu mallardaki diğer ayıpları, talebimiz üzerine derhal ve yan giderler dahil ücretsiz olarak seçimimize göre onarım veya ayıplı parçaların değişimi veya ayıpsız bir parça göndermek suretiyle ayıpları gidermekle yükümlüdür. İfa yeri, telafi talebinin uygulama yeri genel olarak ayıplı malın güncel olarak bulunduğu yerdir. Özellikle tazminat talep etme hakkı, Sözleşmeden dönme veya indirim talebi gibi başkaca yasal talep hakları saklıdır.
 7. Tarafımızca yapılan ayıp bildiriminin tedarikçiye ulaşması ile birlikte garanti haklarına ilişkin zaman aşımı, tedarikçinin taleplerimizi reddetmesine veya ayıbın giderildiğine ilişkin bir beyanda bulunmasına kadar veya tedarikçi haklarımız ile ilgili görüşmeleri devam ettirmeyi reddetmesi halinde, durur. Yedek gönderimi ve ayıp gidermeyle yedeklenen ve düzeltilen parça için, tedarikçinin davranışından kendisini bu önlemlerle ilgili yükümlü görmeyip yedek gönderimini veya ayıbın giderilmesini sadece hatır kırmama nedeni veya benzer nedenlerden dolayı gerçekleştirdiği kanısına varmamız hariç, zaman aşımı süresi yeniden başlar.
 8. Tedarikçinin, garanti yükümlülüğünü tarafımızca verilen uygun bir süre içerisinde yerine getirememesi veya sonradan telafi etmede bir kez başarısız olması halinde, tedarikçinin garanti yükümlülüğünü bertaraf etmeksizin, masraflar ve riskler tedarikçiye ait olmak üzere ve ek süre vermek zorunluluğumuz bulunmaksızın, gerekli önlemler tarafımızca alınabilir veya üçüncü kişiler aracılığı ile gerçekleştirilebilir.
 9. Küçük ayıplar – zararı azaltma yükümlülüğümüzün ifası amacıyla – tedarikçi ile önceden mutabakat sağlamadan tarafımızca giderilebilir ve ilgili masraflar, tedarikçiye yansıtılır. Bu durumda tedarikçinin garanti yükümlülüğü etkilenmeyecektir. Aynı durum gecikmeden kaynaklanan tehlike için de geçerlidir, bilhassa işletme güvenliği tehlikeye girerse veya olağanın üstünde bir zarar tehdidi oluşursa ve tedarikçi tarafımızca gerçekleştirilenler hakkında bilgilendirilemediyse geçerli olur.

hohe Schäden drohen und der Lieferant vor unserer Selbstvornahme nicht unterrichtet werden konnte.

10. Droht uns oder unseren Kunden durch Lieferung von mangelhaften Waren ein Produktionsstillstand, wird der Lieferant, in Abstimmung mit uns, durch geeignete vom Lieferanten zu tragende Sofortmaßnahmen für Abhilfe sorgen (Ersatzlieferungen, Sortier-, Nacharbeit, Sonderschichten, Eiltransport usw.).
11. Die Gewährleistungsansprüche verjähren gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Die Frist beginnt mit der Ablieferung der Waren bei uns oder bei den von uns benannten Dritten an der von uns vorgeschriebenen Empfangs- bzw. Verwendungsstelle, in den Fällen der Ziff. V. 4. dieser AEB beginnt sie zum vereinbarten Liefertermin. Rückgriffsansprüche wegen Lieferungen an Verbraucher bleiben unberührt.
12. Bei Vorrichtungen, Maschinen und Anlagen beginnt die Gewährleistungsfrist mit dem Abnahmeterrin, der in der jeweiligen schriftlichen Abnahmeerklärung unserer Einkaufsabteilung genannt wird.
13. Werden wir wegen eines Mangels unseres Produktes von unserem Kunden in Anspruch genommen und waren die Waren bereits bei Lieferung an uns mangelhaft, können wir gegenüber dem Lieferanten den Ersatz sämtlicher Aufwendungen geltend machen, die von uns im Verhältnis zu unserem Kunden zu tragen sind.

VIII. Ersatzteile

1. Der Lieferant ist verpflichtet, Ersatzteile zu den an uns gelieferten Waren für einen Zeitraum von mindestens 10 Jahren nach der Lieferung vorzuhalten, es sei denn die Parteien haben im Einzelfall individualvertraglich etwas anderes vereinbart.
2. Beabsichtigt der Lieferant, die Produktion von Ersatzteilen für die an uns gelieferten Waren einzustellen, wird er uns dies unverzüglich nach

10. Tedarikçi, tarafımızın veya müşterimizin ayıplı mal teslimatı nedeniyle bir üretim durma tehdidi ile karşı karşıya kalması halinde, tarafımızla mutabakat sağlayarak, başka bir uygun tedarikçi tarafından üstlenilecek acil önlemlerle yardım sağlayacaktır (yedek mal teslimi, ayırıştırma işi, tekrar üstünde çalışma, özel vardiyalar, ekspres taşıma vs...).
11. Garanti hakları mevzuat hükümleri uyarınca zaman aşımına uğrar. Bu süre, malların bize veya tarafımızca belirtilen üçüncü kişilere, tarafımızca öngörülen kabul veya kullanım yerine teslimi ile başlar, işbu AEB'nin V. maddesinin 4. fıkrasına göre olan durumlarda ise belirlenen teslim tarihinde başlar. Teslimattan doğan tüketiciye rücu etme hakları bundan etkilenmez.
12. Tertibatlar, makineler ve sistemlerde garanti süresi, satın alma bölümümüz tarafından ilgili yazılı kabul beyanında belirtilen kabul tarihinde başlar.
13. Ayıplı bir ürünümüz nedeni ile müşterimiz tarafından tazmine zorlanmamız halinde ve işbu ürün teslimat esnasında ayıplı idiyse, tarafımızca müşteriye yapılan tüm ödemeler tedarikçiden talep edilecektir.

VIII. Yedek Parçalar

1. Tedarikçi, tarafımıza teslim edilen mallar için teslimattan sonra en az 10 yıl yedek parçayı, münferit durumlar için taraflar arasında farklı bir anlaşma yapılmadıkça, stokta bulundurmakla yükümlüdür.
2. Tedarikçi, tarafımıza gönderdiği ürünler için yedek parça üretimini durdurma niyetinde olursa, bu durumu tarafımıza işbu kararının akabinde derhal bildirmekle yükümlüdür.

der Entscheidung über die Einstellung mitteilen. Diese Entscheidung muss – vorbehaltlich von Ziffer VIII. 1. dieser AEB – mindestens 12 Monate vor der Einstellung der Produktion liegen.

IX. Produkthaftung

1. Werden wir wegen Verletzung behördlicher Sicherheitsvorschriften oder aufgrund in- oder ausländischer Produkthaftungsregelungen oder -gesetze wegen einer Fehlerhaftigkeit unseres Produktes in Anspruch genommen, die auf Waren des Lieferanten zurückzuführen sind, dann sind wir berechtigt, von dem Lieferanten Ersatz dieses Schadens zu verlangen, soweit er durch die von ihm gelieferten Produkte bedingt ist und nicht von uns mitzutragen ist. In diesem Rahmen ist der Lieferant auch verpflichtet, etwaige Aufwendungen zu erstatten, die sich im Zusammenhang mit einer von uns durchzuführenden Rückrufaktion ergeben; über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Rückrufmaßnahmen werden wir den Lieferanten - soweit möglich und zumutbar - unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben.
2. Im Umfang seiner Schadensersatzpflicht hat der Lieferant uns von Schadensersatzansprüchen Dritter auf erstes Anfordern freizustellen.
3. Der Lieferant wird die Waren so kennzeichnen, dass sie dauerhaft als sein Produkt erkennbar sind.
4. Der Lieferant hat eine nach Art und Umfang geeignete, dem neuesten Stand der Technik sowie – sofern es sich um Bestellungen unseres Geschäftsbereichs Automotive handelt – unseren QSUV gemäß Ziffer I.7. dieser AEB entsprechende Qualitätssicherung durchzuführen und uns diese nach Aufforderung nachzuweisen. Er wird mit uns, soweit wir dies für erforderlich halten, eine entsprechende Qualitätssicherungsvereinbarung abschließen.

İşbu karar – işbu AEB'nin VIII. maddesi 1. paragrafına uyulması koşuluyla – üretimin durdurulmasından en az 12 ay önce alınmış olması gerekir.

IX. Ürün Sorumluluğu

1. Tedarikçiden temin edilen ayıplı ürün sebebi ile resmi makamlarca öngörülen güvenlik şartlarına veya yurtiçi veya yurt dışı ürün sorumluluk kurallarına veya yasalarına uyulmaması nedeniyle tarafımızdan hak talebinde bulunulması halinde, tedarikçiden bu zararın tazminini talep etme hakkımız saklıdır. Bu çerçevede tedarikçi, bizim bir geri çağırma operasyonumuz çerçevesinde ortaya çıkabilecek olası harcamaları tazmin etmekle yükümlüdür; uygulanacak geri çağırma işlemlerinin içeriği ve kapsamı konusunda tedarikçi – mümkün ve makul ölçülerde – tarafımızca bilgilendirilecek ve kendisine görüş bildirmesi için imkan tanınacaktır.
2. Tedarikçi, zararı tazmin yükümlülüğü kapsamında üçüncü kişilerin tazminat talepleri durumunda tarafımızı işbu taleplerden ilk bildirimimiz üzerine muaf tutacaktır.
3. Tedarikçi, ürünlerini kendi ürünü olduğu anlaşılabilir şekilde sürekli olarak işaretleyecektir.
4. Tedarikçi, türüne ve kapsamına uygun, son teknik standartlar ile – onun bizim ticari alanımız olan otomotiv siparişleri ile ilgili olması durumunda – işbu AEB'nin I.7 maddesi gereği bizim QSUV ye uygun kalite güvencesini uygulamak ve talebimiz halinde tarafımıza kanıtlamak zorundadır. Gerekli görmemiz halinde, tedarikçi bizimle uygun bir kalite güvence anlaşması yapacaktır.

5. Der Lieferant verpflichtet sich, eine Produkthaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von nicht unter EUR 5 Mio. (in Worten: EURO fünf Millionen) pro Person und Schaden/Sachschaden pauschal zu unterhalten und uns auf Verlangen die Erfüllung dieser Verpflichtung nachzuweisen; stehen uns weitergehende Schadensersatzansprüche zu, so bleiben diese unberührt.

X. Gewerbliche Schutzrechte und Urheberrechte

1. Der Lieferant steht dafür ein, dass im Zusammenhang mit einer Lieferung keine gewerblichen Schutzrechte und Urheberrechte Dritter innerhalb der Türkei und der Europäischen Union verletzt werden.
2. Der Lieferant ist verpflichtet, uns von allen Ansprüchen freizustellen, die Dritte gegen uns wegen der in Ziffer X. 1. dieser AEB genannten Verletzung von gewerblichen Schutzrechten und Urheberrechten erheben, und uns alle notwendigen Aufwendungen im Zusammenhang mit dieser Inanspruchnahme zu erstatten. Dieser Anspruch besteht nicht, sofern und soweit der Lieferant nachweist, dass er die vorgenannte Verletzung weder zu vertreten hat noch bei Anwendung kaufmännischer Sorgfalt zum Zeitpunkt der Lieferung hätte kennen müssen. Wir sind nicht berechtigt, mit dem Dritten - ohne Zustimmung des Lieferanten - irgendwelche Vereinbarungen zu treffen, insbesondere einen Vergleich abzuschließen.
3. Sofern die Lieferung durch uns oder unseren Kunden bestimmungsgemäß außerhalb der Türkei und der Europäischen Union verwendet werden soll und der Lieferant hiervon Kenntnis hat oder haben müsste, gelten die vorstehenden Regelungen in den Ziffern X. 1 - 2 entsprechend für behauptete Verletzungen von Rechten Dritter in dem Bestimmungsland.
4. Unsere weitergehenden gesetzlichen Ansprüche wegen Rechtsmängeln der an uns gelieferten Waren bleiben unberührt.

5. Tedarikçi, kişi ve hasar/maddi hasar başına – götürü – olarak toplam 5 Milyon EUR'nun (yazıyla: beş milyon AVRO) altında olmayan bir sigorta poliçesi yaptırmak ve talep halinde poliçeyi tarafımıza ibraz etmekle yükümlüdür; işbu tutarı aşan zararlarımızın vukuu bulması halinde bunları tazmin ettirme hakkımız saklıdır.

X. Sınai Mülkiyet Hakları ve Telif Hakları

1. Tedarikçi, bir teslimat ile ilgili Türkiye ve Avrupa Birliği içerisinde hiçbir üçüncü kişinin sınai mülkiyet hakkının ve telif hakkının ihlal edilmediğini garanti etmektedir.
2. Tedarikçi, işbu AEB'nin X. Maddesi 1. fıkrasında belirtilen sınai mülkiyet haklarının ve telif haklarının ihlalden dolayı üçüncü kişilerce tarafımıza yöneltilen her tür talepten muaf tutacak olup işbu taleplerin olması halinde bunlarla ilgili olarak katlanmak durumunda kalacağımız külfetleri bize tazmin etmekle yükümlüdür. İşbu talep hakkı, tedarikçinin her şekilde, kendisinin ne bahse konu bu ihlalden sorumlu olduğunu, ne de teslimatın yapıldığı zamanda gösterilen ticari ihtimalla da öngöremeyeceğini kanıtlaması halinde geçerli değildir. Bizim – tedarikçinin onayı olmadan – üçüncü kişilerle herhangi bir anlaşma, bilhassa da bir uzlaşma, yapma hakkımız bulunmamaktadır.
3. Şayet gönderi bizim veya müşterimiz tarafından amacına uygun olarak Türkiye ve Avrupa Birliği ülkelerinin dışında kullanılacaksa ve tedarikçinin ondan bilgisi varsa veya bilgisi olması gerekiyorsa, yukarıdaki X. maddesi 1. ve 2. paragrafında belirtilen üçüncü kişilerin haklarına yönelik düzenlemeler ilgili varış ülkesinde de geçerlidir.
4. Bunların haricindeki, tarafımıza teslim edilen mallar ile ilgili hukuki ayıplardan doğan yasal haklarımız saklıdır.

XI. Eigentumsvorbehalt, Beistellung und Werkzeuge

1. Sofern wir dem Lieferanten Teile beistellen, behalten wir uns hieran das Eigentum vor. Verarbeitung oder Umbildung durch den Lieferanten werden für uns vorgenommen. Wird unsere Vorbehaltsware mit anderen, uns nicht gehörenden, Gegenständen verarbeitet, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes und der Sachen zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung.
2. Wird die von uns beigestellte Sache mit anderen, uns nicht gehörenden, Gegenständen untrennbar verbunden oder vermischt, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Vorbehaltsache zu den anderen verbundenen oder vermischten Gegenständen zum Zeitpunkt der Verbindung oder Vermischung. Erfolgt die Verbindung oder Vermischung in der Weise, dass die Sache des Lieferanten als Hauptsache anzusehen ist, so gilt als vereinbart, dass der Lieferant uns anteilmäßig Miteigentum überträgt; der Lieferant verwahrt das Alleineigentum oder das Miteigentum für uns.
3. An Werkzeugen, die wir beistellen, behalten wir uns das Eigentum vor. Die Werkzeuge werden dem Lieferanten leihweise überlassen. Der Lieferant ist verpflichtet, die von uns beigestellten Werkzeuge zum Neuwert auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden zu versichern. Er ist verpflichtet, erforderliche Wartungs- und Inspektionsarbeiten auf eigene Kosten rechtzeitig durchzuführen. Etwaige Störfälle hat er uns unverzüglich schriftlich anzuzeigen; unterlässt er dies schuldhaft, so ist er uns zum Ersatz des aus der unterbliebenen oder verspäteten Anzeige entstandenen Schadens verpflichtet. Schließen wir mit dem Lieferanten einen Werkzeugüberlassungsvertrag, sind dessen Regelungen vorrangig.
4. Unbeschadet anderer Vereinbarungen erhalten wir in dem Umfang, in dem wir uns an den nachgewiesenen Kosten für Werkzeuge des Lieferanten zur Herstellung

XI. Mülkiyeti Muhafaza, Temin ve Kalıplar

1. Tedarikçiye ilave parçalar vermemiz durumunda, işbu parçalar ile ilgili mülkiyet hakkımız saklıdır. İşbu parçalar tedarikçi tarafından bizim için işlenecek veya dönüştürülecektir. Bizim mahfuz malımızın başka, bize ait olmayan nesnelere birlikte işlenmesi durumunda, ortaya çıkan yeni üründe, işlemin gerçekleştirildiği andaki, diğer işlenen nesneye göre değeri oranında yeni üründe müşterek mülkiyet hakkına sahip oluruz.
2. Tarafımızca verilen parça başka, bize ait olmayan, nesnelere ayrılmaz bir şekilde birleştirilmesi veya karıştırılması halinde, ortaya çıkan yeni parça/nesne mülkiyeti tarafımıza ait olan parçanın birleştirme veya karıştırma esnasındaki karıştırılmış veya birleştirilmiş nesnenin değerine oranla müşterek mülkiyet hakkına sahip oluruz. Bu birleştirme veya karıştırma, tedarikçinin malının ana mal olarak kabul edilmesi şeklinde gerçekleşmesi halinde, tedarikçi tarafımıza doğru orantıda müşterek mülkiyet hakkı tanıdığı konusunda mutabık kalmıştır; Tedarikçi mülkiyet hakkını veya müşterek mülkiyet hakkını bizim için saklı tutar.
3. Tarafımızca temin edilen kalıplarda mülkiyet hakkımız saklıdır. Kalıplar tedarikçiye ödünç olarak bırakılır. Tedarikçi, masrafları kendisi tarafından karşılamak üzere tarafımızca temin edilen kalıpları yeni olarak değerini dikkate alarak yangın, su ve hırsızlık hasarlarına karşı sigortalamakla yükümlüdür. Tedarikçi, gereken bakım ve denetleme işlemlerini masrafları kendisi ait olarak ve zamanında yaptırmakla mükelleftir. Tedarikçi olası arıza durumlarını derhal yazılı olarak tarafımıza bildirmekle mükelleftir; işbu bildirim yükümlülüğünü kusurlu olarak ihmal etmesi halinde, ihmal ettiği veya geciktirdiği bildirimden dolayı oluşan zararımızı tazmin etmekle yükümlüdür. Tedarikçi ile bir kalıp sözleşmesi anlaşması akdedilmesi halinde işbu kalıp sözleşmesinin hükümleri geçerlidir.
4. Tedarikçi, sözleşme ürünlerinin üretimi için kullandığı kalıplar için tarafımızca yapılan masrafların oranı ölçüsünde işbu kalıplar üzerinde tarafımıza tam veya müşterek mülkiyet hakkı verir. İşbu kalıplardaki tam veya müşterek

der Vertragsprodukte beteiligen, Voll- bzw. Miteigentum. Das Voll- bzw. Miteigentum an den Werkzeugen wird mit Vertragsschluss aufschiebend bedingt durch deren Fertigstellung einschließlich sämtlicher diesbezüglich entstehender Schutz- und Urheberrechte einschließlich der sich hierauf beziehenden Dokumente, Zeichnungen und Modelle auf uns übertragen. Die Werkzeugkostensumme enthält bereits eine angemessene Gegenleistung für die Übertragung der Schutz- und Urheberrechte. Die Übergabe wird dadurch ersetzt, dass der Lieferant sich verpflichtet, die Gegenstände mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmannes und unentgeltlich zu verwahren. Die Kosten der Instandhaltung gehen zu Lasten des Lieferanten.

XII. Versanddokumente, Zoll, Exportkontrolle

1. Das Ursprungsland einer Ware ist von dem in der EU ansässigen Lieferanten durch eine gültige (Langzeit-) Lieferantenerklärung (gemäß aktuellster Fassung), durch den nicht in der EU ansässigen Lieferanten durch Präferenznachweis oder Ursprungszeugnis zu dokumentieren. Notwendige Angaben bei der (Langzeit-) Lieferantenerklärung sind unsere Artikelnummern, das genaue Ursprungsland und die Zolltarifnummer.
2. Eine Änderung des Warenursprungslandes ist uns unverzüglich und unaufgefordert mitzuteilen.
3. Sollte die Erstellung einer (Langzeit-) Lieferantenerklärung nicht möglich sein, ist der Lieferung unaufgefordert und kostenfrei ein Ursprungszeugnis beizufügen.
4. Der Lieferant stellt uns von allen Kosten und Forderungen Dritter frei, die in Folge unzutreffender, unvollständiger oder fehlerhafter Ursprungsdokumente oder -aussagen entstehen.
5. Mit Erstlieferung müssen uns eine gültige Lieferantenerklärung (gemäß aktuellster

mülkiyet sözleşmenin bitimini müteakip, onların üretiminin tamamlanmasına kadar uzatılarak, onlarla ilgili oluşan bütün koruma ve patent hakları dahil ve yine onunla ilgili tüm belgeler, çizimler ve modeller tarafımıza devredilecektir. Kalıp maliyetleri toplamı koruma ve patent haklarının devri için uygun bir miktarda karşılık içerir. Tedarikçinin işbu malzemeleri basiretli bir tacirin göstereceği itina ile ve ücretsiz olarak saklamayı taahhüt etmesi bu devrin yerine geçer. Bakım masrafları tedarikçi tarafından karşılanacaktır.

XII. Nakliye Evrakları, Gümrük ve İhracat Kontrolü

1. Bir malın menşei ülkesi, AB'de yerleşik bir tedarikçi tarafından sağlanıyorsa, geçerli bir (uzun süreli) tedarikçi beyanı (güncel sürümü gereği) ile, AB'de yerleşik olmayan bir tedarikçi tarafından sağlanıyorsa, bir imtiyazlık belgesi veya menşei şahadetnamesi ile belgelenmelidir. Tedarikçi beyanında (uzun süreli) bulunması gereken bilgiler, kalem numaramız, tam menşei ülkesi ve gümrük tarife numarası olmaktadır.
2. Malın menşei ülkesindeki bir değişiklik tarafımıza derhal ve talep edilmeksizin bildirilmelidir.
3. Bir (uzun süreli) tedarikçi beyanının hazırlanmasının mümkün olmaması halinde, talep edilmeden ve ücretsiz olarak sevkiyatın beraberinde mutlaka bir menşei şahadetnamesi gönderilmelidir.
4. Tedarikçi, gerçek dışı, bizi eksik veya hatalı menşei belgeleri veya beyanlarından dolayı üçüncü kişilerden gelecek talep ve masraflardan muaf tutar.
5. İlk teslimatla birlikte tarafımıza geçerli bir tedarikçi beyanı (güncel sürümüne göre) ile

Fassung) sowie alle für den (inter-) nationalen Warenverkehr relevanten Produktinformationen vorliegen. Sofern der Lieferant uns Waren liefert, die der Exportkontrolle unterliegen, verpflichtet sich der Lieferant alle weiteren für die Beantragung einer Genehmigung notwendigen Unterlagen und Informationen unverzüglich an uns zu übermitteln. Diese Informationspflicht besteht für den Lieferanten auch nach Ende der Geschäftsbeziehung fort.

6. Der Lieferant erklärt, selber zugelassener Wirtschaftsbeteiligter (ZWB / AEO Authorized Economic Operator) zu sein oder aber mindestens gleichwertige Sicherheitsstandards gemäß Art. 14 k der Verordnung (EG) Nr. 1875/2006 in seinem Unternehmen etabliert zu haben.

XIII. Schlussbestimmungen

1. Sollten einzelne Bestimmungen dieser AEB ganz oder teilweise rechtsunwirksam oder nicht durchführbar sein oder ihre Rechtswirksamkeit oder Durchführbarkeit später verlieren, so soll hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt werden.
2. Der Lieferant verpflichtet sich, alle nicht offenkundigen kaufmännischen oder technischen Einzelheiten, die ihm durch die Geschäftsbeziehung bekannt werden, vertraulich zu behandeln und keinem Dritten zugänglich zu machen. Er hat seine Unterpelieferanten, Mitarbeiter und Angestellten entsprechend zu verpflichten. Der Lieferant ist insbesondere verpflichtet, alle erhaltenen Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen und sonstigen Unterlagen und Informationen strikt geheim zu halten. Dritten dürfen sie nur mit unserer vorherigen ausdrücklichen Einwilligung offengelegt werden. Die Geheimhaltungsverpflichtung gilt auch nach Abwicklung dieses Vertrags; sie erlischt, wenn und soweit das in den überlassenen Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen und sonstigen Unterlagen erhaltene Fertigungswissen allgemein bekannt worden ist.

bütün (uluslararası) ulusal mal ticareti için önemli ürün bilgilerini gönderilmiş olmalıdır. Tarafımıza ihracat kontrolüne tabi mallar gönderilmesi halinde, tedarikçi izin belgesi müracaatı için gereken diğer tüm belge ve bilgileri derhal tarafımıza göndermekle yükümlüdür. Bu bilgi yükümlülüğü tedarikçi ile ticari ilişkilerin sonlanmasından sonra da devam eder.

6. Tedarikçi, kendisinin yetkili ekonomik operatör (ZWB / AEO Authorized Economic Operator) olduğunu veya işletmesinde en azından Yönetmelik (AT) No. 1875/2006 sayılı Yönetmeliğin 14. Maddesine uygun eşdeğerde güvenlik standartlarını uyguladığını beyan eder.

XIII. Nihai Hükümler

1. İş bu AEB'deki bazı hükümlerin tamamen veya kısmen hukuken geçersiz kalması veya uygulanamaz olması veya ilerde hukuki geçerliliğini veya uygulanabilirliğini kaybetmesi halinde, diğer hükümlerin geçerliliği bundan etkilenmeyecektir.
2. Tedarikçi, iş ilişkisi nedeniyle bilgi sahibi olduğu, tüm ticari bilgileri ve teknik detayları gizli tutmak ve hiçbir şekilde üçüncü kişilere ifşa etmemekle yükümlüdür. Aynı şekilde, taşeronlarını, çalışanlarını ve memurları da işbu gizlilik yükümlülüğü altına almak zorundadır. Tedarikçi, bilhassa kendisine teslim edilen tüm resimleri, çizimleri, hesaplamaları ve diğer belge ve bilgileri kesinlikle gizli tutmakla yükümlüdür. İşbu bilgiler üçüncü kişilere ancak tarafımızca verilecek yazılı onayımızın alınması suretiyle açıklanabilir. Gizli tutma yükümlülüğü bu sözleşmenin feshinden sonra da devam eder; ancak, bu durum teslim edilen resimler, çizimler, hesaplamalar ve diğer belgelerin içerdiği üretim bilgilerinin genel olarak öğrenilmesinden sonra geçerliliğini yitirir.

3. Ohne unsere vorherige schriftliche Einwilligung darf der Lieferant in Werbematerialien, Broschüren, etc. nicht auf die Geschäftsverbindung mit uns hinweisen und für uns gefertigte Waren nicht ausstellen.
 4. Der Lieferant ist zur Beauftragung von Unterlieferanten ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung, die nicht unbillig verweigert werden wird, nicht berechtigt.
 5. Der Lieferant ist ohne unsere vorherige schriftliche Einwilligung, die nicht unbillig verweigert wird, nicht berechtigt, seine Forderungen gegen uns abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen. § 183 des türkischen Obligationenrechts bleibt hiervon unberührt.
 6. Wir werden die personenbezogenen Daten des Lieferanten entsprechend den Datenschutzregelungen behandeln.
 7. Sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, ist Erfüllungsort für die Lieferverpflichtung die von uns benannte Lieferanschrift bzw. Verwendungsstelle; sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist Erfüllungsort für alle übrigen Verpflichtungen der Parteien unser Geschäftssitz. Durch die Art der Preisstellung wird die Vereinbarung über den Erfüllungsort nicht berührt.
 8. Ausschließlicher Gerichtsstand ist Istanbul, Türkei; wir sind jedoch berechtigt, den Lieferanten auch an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.
 9. Dieser Vertrag einschließlich seiner Auslegung unterliegt dem Recht der Türkei unter Ausschluss des UN-Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).
3. Tedarikçi, önceden tarafımızdan yazılı onay almadan reklam malzemelerinde, broşürlerde vs...’de bizimle olan ticari ilişkisinden bahsedemez ve bizim için üretilen malları sergileyemez.
 4. Tedarikçi, onayımız olmadan (ki bu haksız şekilde reddedilmeyecektir), taşeronlar görevlendirme yetkisine sahip değildir.
 5. Tedarikçi, önceden yazılı onayımızı almadan (ki bu haksız şekilde reddedilmeyecektir), bizden olan alacaklarını temlik etme veya üçüncü kişilerce tahsil ettirme yetkisine sahip değildir. Türkiye Borçlar Kanunu’nun 183. maddesi bundan etkilenmez.
 6. Tedarikçinin kişiye şahsi bilgileri veri koruma düzenlemesine uygun olarak tarafımızca korunacaktır.
 7. Farklı bir anlaşma yapılmamışsa, teslimat yükümlülüğü için ifa yeri tarafımızca bildirilen teslimat adresi veya kullanım yeridir; sipariş teyidinde farklı bir şey belirtilmediyse, tarafların diğer tüm yükümlülükleri için ifa yeri ticari merkezimizdir. Fiyatlandırırken ifa yeri ile ilgili anlaşma bundan etkilenmeyecektir.
 8. İstanbul Mahkemeleri münhasıran yetkilidir; ancak tedarikçiyi kendi genel yetkili mahkeme yerinde de dava etme hakkımız bulunmaktadır.
 9. İş bu Sözleşme ve uygulaması dahil, uluslararası mal satış sözleşmelerine dair BM Anlaşmaları hariç (CISG) Türk yasalarına tabidir.

Wir haben die AEB gelesen, zur Kenntnis genommen und sind mit dem Inhalt einverstanden.

Wir akzeptieren die Sicherheitsregeln auf der Webseite www.winkelmann-group.de und verpflichten uns, diese Sicherheitsregeln routinemäßig zu verfolgen.

Name / Firma und Unterschrift

İş bu AEB'yi okuduk, anladık ve içeriğini kabul ediyoruz.

www.winkelmann-group.de web sayfasında belirtilen güvenlik kurallarını kabul ediyor ve bu güvenlik kurallarını rutin olarak takip etmeyi taahhüt ederiz.

İsim / Firma ve İmza